



693

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ AUTOMOBILU

**TATRA T 700**

PROZATÍMNÍ VYDÁNÍ  
1996

TATRA PŘÍBOR, a.s.

<p>TATRA Příbor, a.s. Místecká 111 742 58 Příbor</p> <p>ČESKÁ REPUBLIKA</p>	<p> 0656-722282</p> <p>FAX: 0656-722281</p>	<p>Návod zpracovalo ODDĚLENÍ TECHNICKÉ DOKUMENTACE</p> <p>TATRA, a.s., Kopřivnice ČESKÁ REPUBLIKA</p>
---	--	---

## ZÁKLADNÍ POPIS AUTOMOBILU

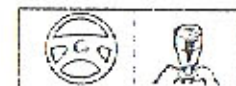
- Motor** - pístový, benzinový, vzduchem chlazený, elektronicky řízeným vstřikováním paliva a katalyzátory ve výfukovém traktu.
- Spojka** - třecí, jedholamelová s centrální taliřovou pružinou.
- Převodovka** - plně synchronizovaná s čelními ozubenými koly a šikmým ozubením ve stálém záběru. Má pět rychlostních stupňů vpřed a zpětný chod.
- Rozvodovka** - je v jednom celku se skříní motoru a má hypoidní kuželové soukolí.
- Přední náprava** - s nezávislým zavěšením kol (Mc Pherson). Kola jsou uložena na otočných čepech, zakotvených do trojúhelníkového závěsu. Torsní stabilizátor je samostatný. Kola jsou odpružena šroubovými tlačnými pružinami a tlumiče pérování jsou hydraulické.
- Řízení** - hřebenové s posilujícím účinkem monoblokového servořízení.
- Zadní náprava** - je vytvořena nezávisle zavěšenými samostatnými suvnými rameny se šikmo položenou osou kývání. Kola jsou odpružena šroubovými tlačnými pružinami a tlumiče pérování jsou hydraulické. Točivý moment od hřídelů rozvodovky je přenášen homokinetickými hnacími hřídeli ke kolům automobilu.
- Brzdy** - kotoučové na obou nápravách, dvouokružové, kapalinové s posilovačem. Parkovací, mechanická brzda působí na zadní kola automobilu.

<b>Kola a pneumatiky</b>	- kola jsou disková s pěti otvory pro upevňovací šrouby. Pneumatiky jsou montovány v rozměru 205/65 R15. Náhradní kolo na dojetí o rozměru 125/70 D15 BRIDGESTONE 95 M je určeno k použití pouze na zadní nápravu.
<b>Karosérie</b>	- je celokovová, samonosná, čtyřdveřová s pevnou střechou. Nárazníky a čelní maska jsou z plastů. Spodní část karosérie, podběhy a blatníky jsou izolovány nástřikem Plastisolu. Některé plochy karosérie jsou opatřeny zvukovou izolací. Zadní stěna od motoru, víko zavazadlového prostoru a kapota motoru jsou z vnitřní strany nastříkány antivibrační hmotou.
<b>Elektrická zařízení</b>	- automobil je vybaven jedním olověným akumulátorem L88W o napětí 12V a kapacitě 88 Ah. Na hmotu je připojen pól minus. Zapojení elektrické instalace umožňuje použití světelného výstražného zařízení. Jednotlivá elektrická zařízení jsou popsána v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze automobilu.

## SYMBOLY KAPITOL



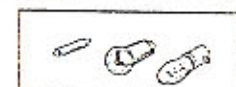
- SEZNÁMENÍ S AUTOMOBILEM



- JÍZDA S AUTOMOBILEM



- TOPENÍ, VĚTRÁNÍ



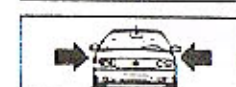
- ELEKTRICKÁ ČÁST



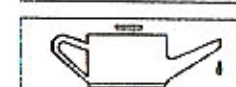
- ÚDRŽBA



- KAROSÉRIE



- TECHNICKÉ ÚDAJE



- PŘEDEPSANÉ PROVOZNÍ NÁPLNĚ

## OBSAH

Strana

5-30

31-40

41-46

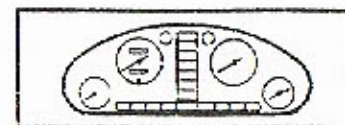
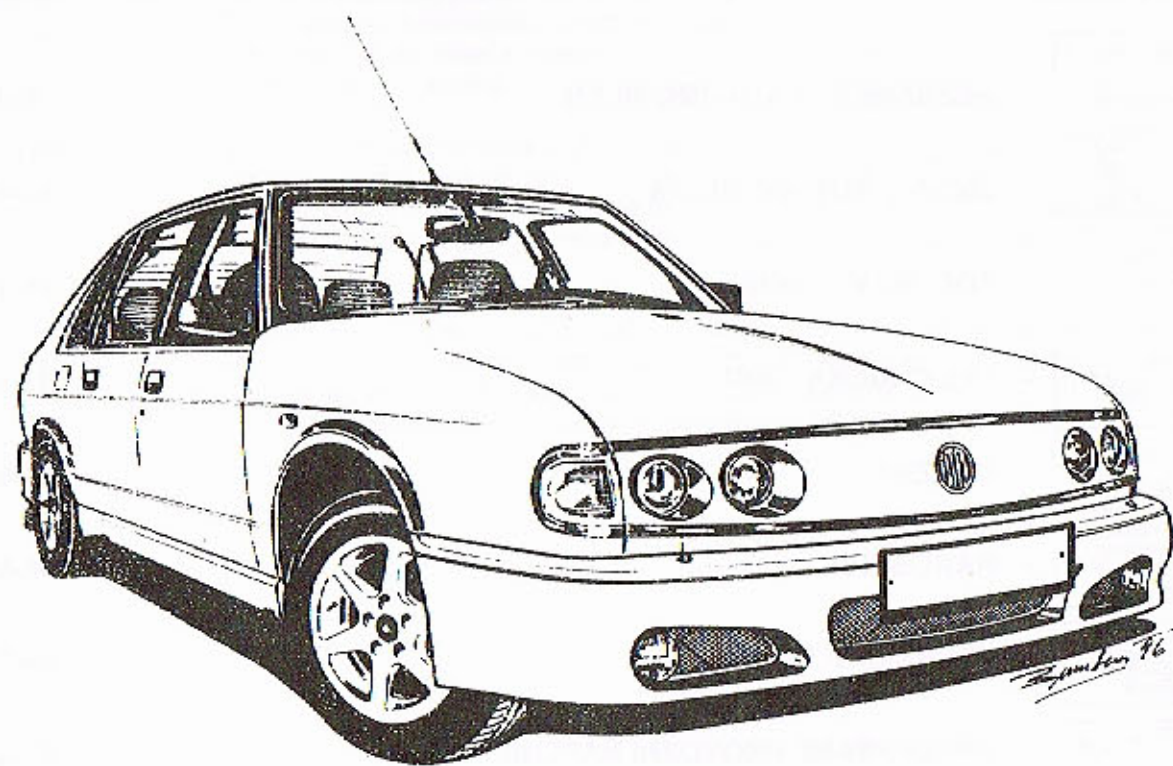
47-54

55-64

65-68

69-76

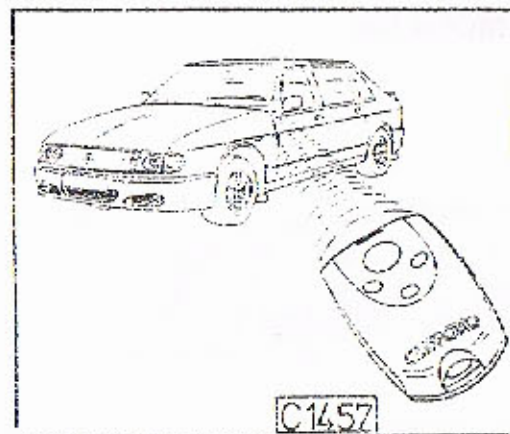
77-81



## SEZNÁMENÍ S AUTOMOBILEM

	Strana
VSTUP DO AUTOMOBILU	8
DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	8
DVEŘE A OKNA	8
ZAVAZADLOVÝ PROSTOR, ZADNÍ KAPOTA	10
TANKOVÁNÍ PALIVA	11
SEDADLA, BEZPEČNOSTNÍ PÁSY	12
OSVĚTLENÍ VNITŘNÍHO PROSTORU	13
PŘÍSTROJOVÁ DESKA	14
PANEL PŘÍSTROJŮ S KONTROLNÍMI SVÍTLNAMI	16
OSVĚTLENÍ, LEVÝ SDRUŽENÝ PŘEPÍNAČ	26
PRAVÝ SDRUŽENÝ PŘEPÍNAČ	27
NÁDOBK A OSTŘIKOVAČŮ	27





## VSTUP DO AUTOMOBILU

Pro odemčení a uzamčení dveří a pro ovládání spinací skříňky se používá pouze jeden klíč. Další klíč je dodáván jako náhradní.

### Poznámka

Na kovovém štítku, který dostáváte s klíči je vyraženo číslo, podle kterého si můžete v případě ztráty klíče nechat zhotovit nový.

## DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Zabezpečovací zařízení automobilu je ovládáno dálkovým ovládačem, který umožňuje vyslat dvanáct odlišných signálů na vzdálenost 30 m. Pro volbu funkcí dálkového ovládače slouží třípolohový spínač.

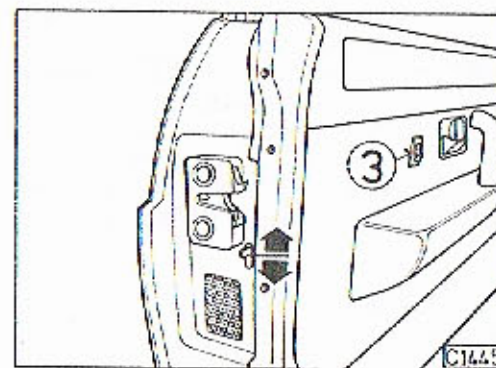
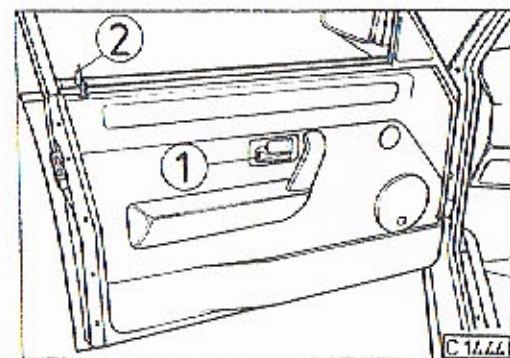
**Polohy:** I - bezpečnostní zařízení vypnuto  
II - bezpečnostní zařízení zapnuto  
III - programování doplňujících funkcí

### Upozornění

Popis jednotlivých funkcí dálkového ovládače včetně programování je podrobně uveden v návodu výrobce, který je předáván při prodeji automobilu.

## DVEŘE A OKNA

Nejdou-li otevřít dveře zvenčí, jsou zajištěny zámky. Zámky všech dveří lze automaticky odjistit dálkovým ovládačem nebo odemčeno zámku některých předních dveří.



Zvenčí otevřete dveře klikou 1. Tlačítkem 2 jsou dveře zajištěny zvenčí. Po stlačení tlačítka 2 na předních dveřích jsou automaticky zajištěny všechny dveře.

Spouštění oken v zadních dveřích lze ovládat spínačem 3.

Na obou zadních dveřích je namontována "dětská pojistka", která zabráňuje otevření dveří zvenčí.

V dolní poloze páčky je dětská pojistka v činnosti a dveře lze otevřít pouze zvenčí.

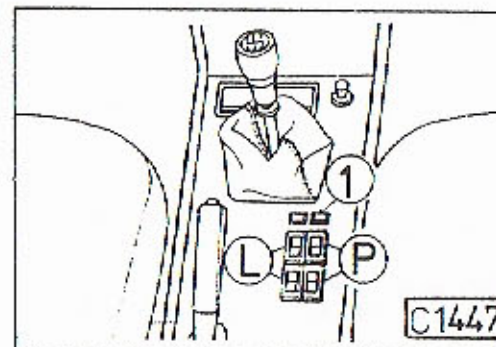
V horní poloze páčky je dětská pojistka z činnosti vyřazena.

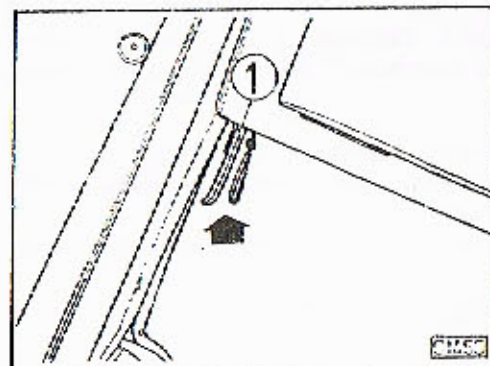
## Střední panel

Všechna okna automobilu lze ovládat spínači umístěnými na středním panelu mezi předními sedadly.

Jsou-li na automobilu otevřena všechna okna stlačením spínače 1 se postupně uzavřou.

Ovládače jednotlivých oken L pro levou stranu automobilu a P pro stranu pravou.





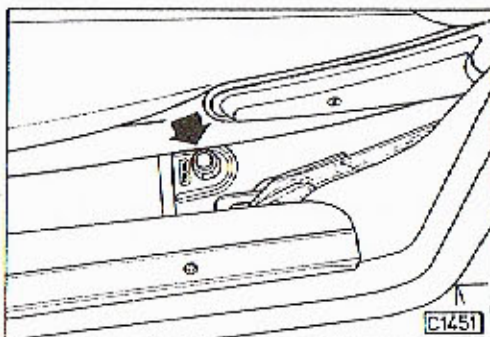
### ZAVAZADLOVÝ PROSTOR

Zavazadlový prostor je umístěn pod přední kapotou. Přední kapotu odjistíme zatažením za páčku 1, která je umístěna na levé straně pod přístrojovou deskou.

Dojde-li náhodou k přetržení lanka ovládaného páčkou 1, můžete odjistit přední kapotu zatažením za silonové lanko, které je umístěno u ovládací páčky.

Přední kapotu rukou mírně nadzvedněte, přitlačením ke kapotě uvolněte pojistku a kapotu otevřete směrem nahoru.

Při uzavírání kapotu sklopte a zajistěte shora zatlačením.

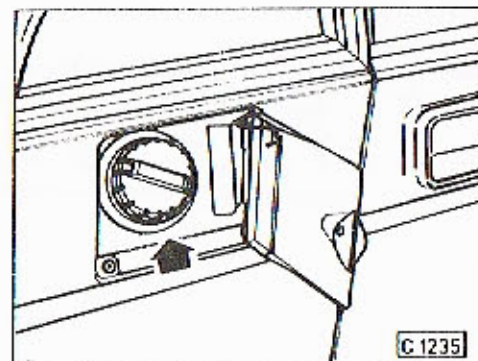


### ZADNÍ KAPOTA

Zatlačením spínače, který je umístěn vedle sedadla řidiče se kapota motoru pozvolně otevře.

Dojde-li náhodou k závadě spínače, je možno kapotu motoru otevřít zatažením za silonové lanko, které je umístěno u zadního sedadla.

U VARIANTY I. na levé straně automobilu.  
U VARIANTY II. na pravé straně automobilu.



### TANKOVÁNÍ PALIVA

Plnicí hrdlo paliva je umístěno vzadu na pravé straně automobilu. Krycí dvířka se automaticky odjistí po odemčení dveří automobilu. Uzávěr hrdla palivové nádrže odšroubujte.

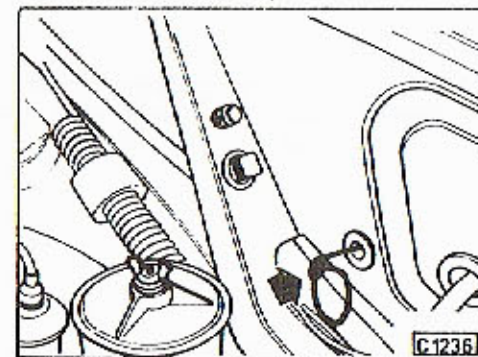
TANKUJTE POUZE BEZOLOV NATÝ BENZÍN NATURAL  
min. oktanové číslo 95

Při uzavírání nádrže dotahujte uzávěr tak dlouho, až dojde v uzávěru k přeskočení zajišťovacího mechanismu.

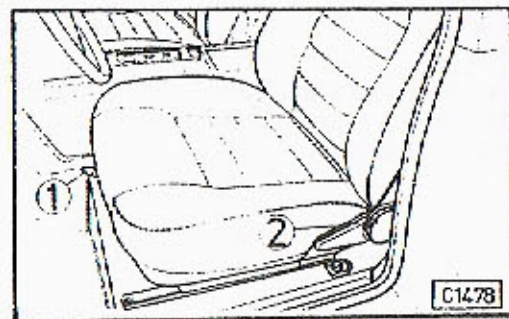
### UPOZORNĚNÍ

Hrdlo palivové nádrže je opatřeno restriktorem, který zabraňuje natankování jiného než bezolovnatého paliva.

V případě poruchy elektrického zařízení pro odjištění krycích dvířek uzávěru nádrže, jdou tyto odjistit pomocí silonového lanka umístěného na pravé straně v motorovém prostoru.







### SEDADLA, BEZPEČNOSTNÍ PÁSY

Ustavení **předních sedadel** do požadované polohy se provádí aretační páčkou 1 a otočnou růžicí 2.

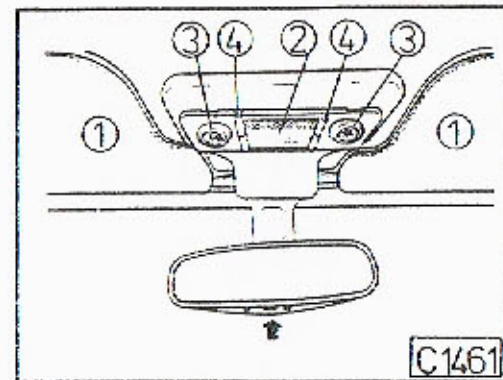
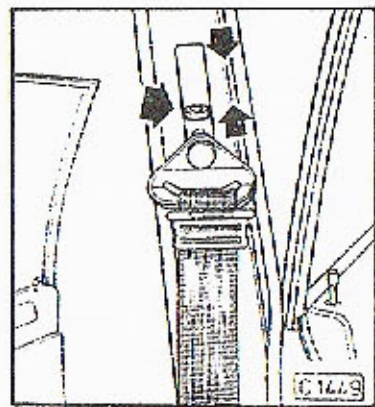
Po zvednutí páčky 1 můžete sedadlo posouvat dopředu nebo dozadu, páčku spustíte teprve po ustavení sedadla do žadané polohy.

Sklon opěradla regulujete otáčením růžice 2.

**Zadní sedadlo** je průběžné se sklopnou loketní opěrkou a bezpečnostními pásy.

Sedadla umožňují lůžkovou úpravu.

Přední sedadla jsou vybavena samonavijecími bezpečnostními pásy. Posuvem páčky umístěné na sloupku karosérie je možno nastavit výšku ukojení bezpečnostního pásu.

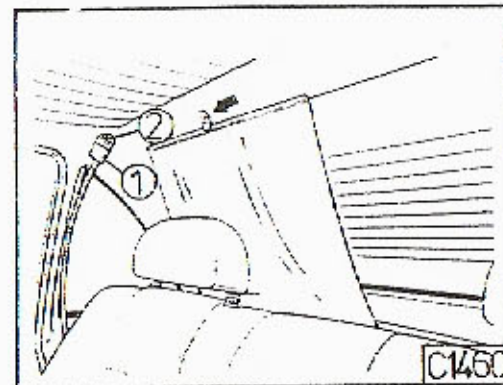


### OSVĚTLENÍ VNITŘNÍHO PROSTORU

Nad předním oknem mezi stavitelnými stínidly 1 je umístěno vnitřní osvětlení automobilu 2, které se rozsvítí při otevření dveří. Na obou stranách tohoto osvětlení jsou umístěna bodová světla 3, která je možno zapínat a vypínat spínači 4.

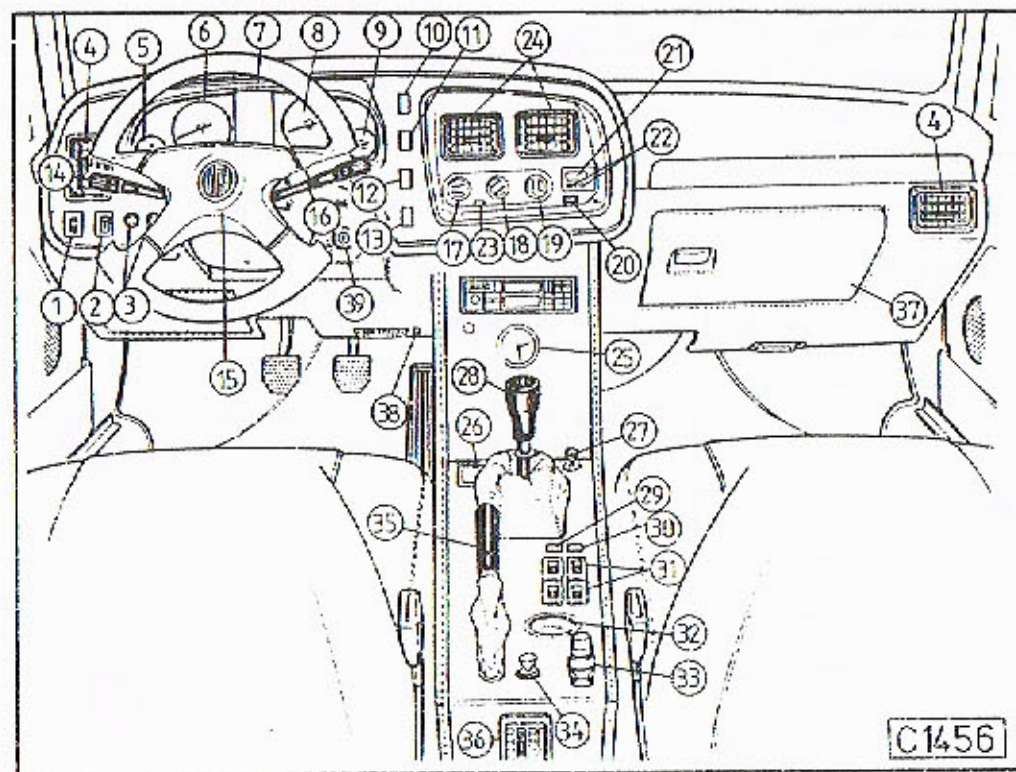
Pod tímto osvětlením je ručně stavitelné zrcadlo, které je vybaveno ovládačem stínování.

U sloupků zadních dveří nad opěradlem jsou umístěna bodová světla 1, samostatně ovládána spínačem 2.



**Stínidla zadního okna** jsou roletového provedení. Při vysunutí je nutno roletu zasunout na příslušný háček.

# PŘÍSTROJOVÁ DESKA - VARIANTA I.



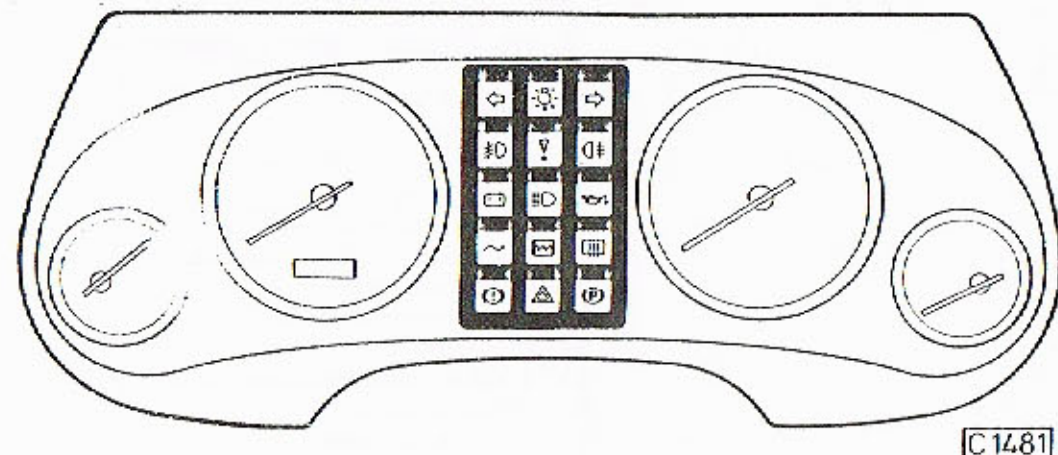
# PŘÍSTROJOVÁ DESKA - VARIANTA I.

- 1 - ovládání intenzity světla kontrolních světlílen
- 2 - nezapojeno
- 3 - ovládání vnějších zpětných zrcátek
- 4 - výstup vzduchu, topení - klimatizace
- 5 - teploměr oleje v motoru
- 6 - rychloměr s počítacem kilometrů
- 7 - panel kontrolních světlílen
- 8 - otáčkoměr
- 9 - palivoměr s kontrolní světlílnou pro rezervu
- 10 - spínač varovných světlílen
- 11 - spínač ohřevu zadního okna
- 12 - spínač předních světlílometů do mlhy
- 13 - spínač zadních světlílometů do mlhy
- 14 - sdružený přepínač
- 15 - spínač houkačky
- 16 - sdružený přepínač
- 17 - ovládač ventilátoru vzduchu
- 18 - přepínání přívodu vzduchu, okna - nohy
- 19 - ovládač regulace výše teploty a množství vzduchu
- 20 - vypínač - zapnutí a vypnutí topení

- 21 - programátor topení Eberspächer
- 22 - ovládací prvky programátoru
- 23 - ovládač recirkulace vzduchu, nasávání zvenku a zevnitř
- 24 - výstup vzduchu, topení - klimatizace
- 25 - hodiny
- 26 - popelník
- 27 - zapalovač
- 28 - řadící páka
- 29 - nezapojeno
- 30 - centrální zavírání oken
- 31 - spínače pro ovládání jednotlivých oken
- 32 - odkládací prostor
- 33 - dálkový ovládač rádia
- 34 - zapalovač
- 35 - ovládací páka parkovací brzdy
- 36 - výstup vzduchu
- 37 - odkládací skříňka
- 38 - třípolohový spínač dálkového ovládače
- 39 - spínací skříňka



PANEL PŘÍSTROJŮ S KONTROLNÍMI SVÍTILNAMI - VARIANTA I.



C1481

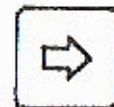
PANEL KONTROLNÍCH SVÍTILEN - VARIANTA I.



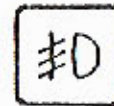
Levá směrová světla



Obrysová světla



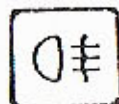
Pravá směrová světla



Přední světlomety do mlhy



**Alarm**  
Svítil při vypnutém zabezpečovacím zařízení.



**Zadní svítilny do mlhy**



**Nabíjení baterie a stav klínových řemenů**

Nabíjecí systém je v pořádku, rozsvítí-li se svítilna po zapnutí zapalování a zhasne po nastartování motoru.

Nesvítí-li po zapnutí zapalování nebo se rozsvítí během jízdy je to signál, že alternátor nedobíjí. Kontrolní svítilna slouží zároveň jako kontrola stavu klínových řemenů náhonu chladicího ventilátoru motoru.

Dojde-li k prasknutí řemenů, svítilna se rozsvítí.

**IHNED ZASTAVTE MOTOR!**



**Dálkové světlomety**



**Mazání motoru**

Rozsvítí se při poruše tlakového systému mazání motoru. Kontrolujte stav výše teploty motoru na teploměru.



**Nezapojena**



**Porucha elektroniky řídicí jednotky**

Rozsvícením signalizuje poruchu v řídicím systému motoru.



**Vyhřívání zadního okna**

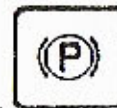


**Stav hladiny brzdové kapaliny**

Rozsvícením při jízdě signalizuje nutnost doplnění brzdové kapaliny.



**Varovné osvětlení**

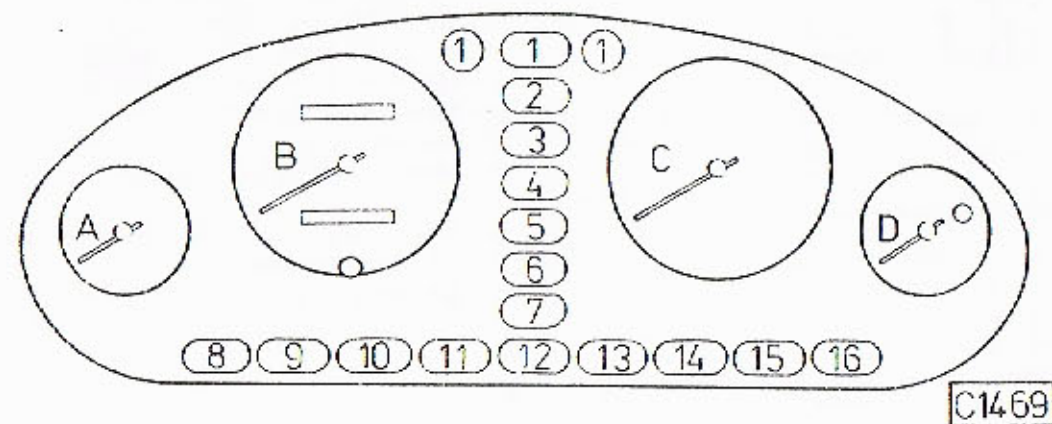


**Parkovací brzda**

Svíti, je-li automobil zabrzděn parkovací brzdou.



# PANEL PŘÍSTROJŮ S KONTROLNÍMI SVÍTILNAMI - VARIANTA II.



# PANEL PŘÍSTROJŮ S KONTROLNÍMI SVÍTILNAMI - VARIANTA II.

## Přístroje:

A - teploměr oleje v motoru

B - rychloměr s počítacem kilometrů

horní číselník - celkový počet km

dolní číselník - denní počet km

V dolní části rychloměru je ovládač pro nulování denního počtu ujetých km.

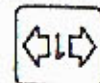
C - otáčkoměr

D - palivoměr s vestavěnou kontrolní svítilnou

Když začne kontrolní svítilna blikat, jedete již na rezervu a v nádrži je palivo na ujetí cca 200 km.

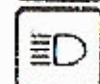
## Kontrolní svítilny:

1



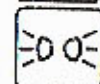
- směrové svítilny - prostřední kontrolní svítilna je nezapojena

2













- dálkové světlomety

3

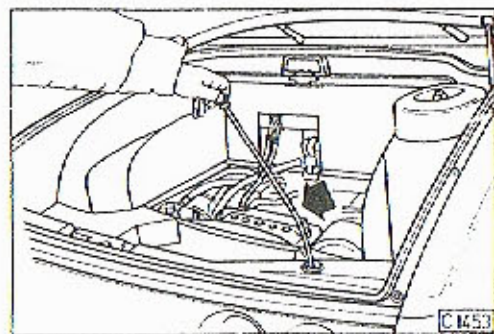


- obrysová světla

- 4  - světla do mlhy přední
- 5  - světla do mlhy zadní
- 6  - tlumená světla
- 7  - ohřev zadního okna
- 8 - nezapojeno
- 9 - nezapojeno
- 10  - porucha elektroniky řídicí jednotky  
Rozsvícením signalizuje poruchu v řídicím systému.

- 11  - varovná světla
- 12  - stav brzdové kapaliny  
Rozsvícením signalizuje doplnění brzdové kapaliny.
- 13  - nabíjení baterie a stavu klínových řemenů  
Nabíjecí systém je v pořádku, rozsvítí-li se svítidla po zapnutí zapalování a zhasne po nastartování motoru. Nesvítí-li po zapnutí zapalování nebo se rozsvítí během jízdy je to signál, že alternátor nedobíjí.  
Kontrolní svítidla slouží zároveň jako kontrola stavu klínových řemenů náhonu chladičového ventilátoru motoru. Dojde-li k prasknutí řemenů, svítidla se rozsvítí.  
**IHNEZ ZASTAVTE MOTOR!**
- 14  - parkovací brzda  
Svítí, je-li automobil zabrzděn parkovací brzdou.
- 15  - mazání motoru  
Rozsvítí se při poruše tlakového systému mazání motoru. Kontrolujte stav výše teploty motoru na teploměru.
- 16 - nezapojeno



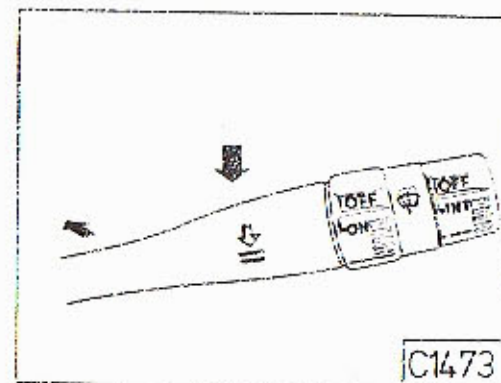
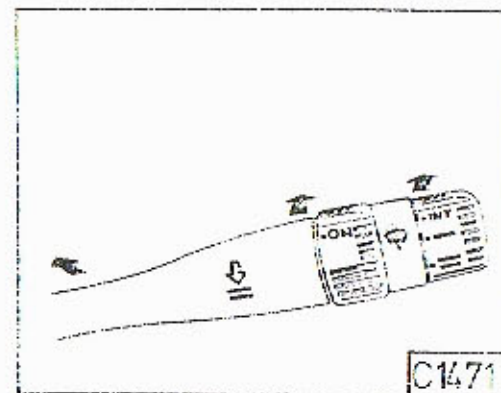


Výšku hladiny v nádobce ostřikovače si ověříte na průhledné hadičce, která je upevněna na zátce nádobky. Při vytažení zátky, prstem zaslepíte otvor na zátce, čímž se kapalina v hadičce udrží. Maximální výše hladiny je na hadičce označena vystouplým kroužkem.

Plňte ji vodou, v zimě doplňte vhodný mrazuvzdorný přípravek (např. GLACIDET, GLASON), který zabrání zamrznutí systému. Tyto přípravky můžete používat ve snížené koncentraci ředěním vodou i mimo zimní období, protože obsahují lihové složky, které snáze rozpouštějí nečistoty. Respektujte pokyny výrobců těchto chemických přípravků.

#### Poznámka

Ostřikovače hlavních světlometů jsou v činnosti současně s ostřikovačem čelního okna jsou-li zapnutá hlavní světla.



#### PRAVÝ SRUŽENÝ PŘEPÍNAČ - VARIANTA II.

Slouží k ovládání stěračů, elektrického ostřikovače čelního skla a hlavních světlometů.

OFF

I

II

INT



- stěrače vypnuty
- pomalý běh stěračů
- rychlý běh stěračů
- intervalový běh stěračů
- stlačením z polohy dle symbolu je v činnosti ostřikovač čelního skla a světlometů

V poloze INT je zapnutý programovatelný intervalový spínač stěračů s rozsahem délky nastavitelného intervalu od 3" do 50 sekund.

Požadovanou dobu intervalu stírání dosáhnete tak, že přepínač nejdříve nastavíte do polohy INT, dojde k jednomu setření okna a přepínač vraťte ihned zpět do polohy OFF. K potřebnému časovému intervalu dojde za dobu, za kterou přepínač zapnete znovu do polohy INT.

Mimo uvedené polohy je tento sružený přepínač vybaven další možnou volbou funkce - blokováním ostřikovačů hlavních světlometů.

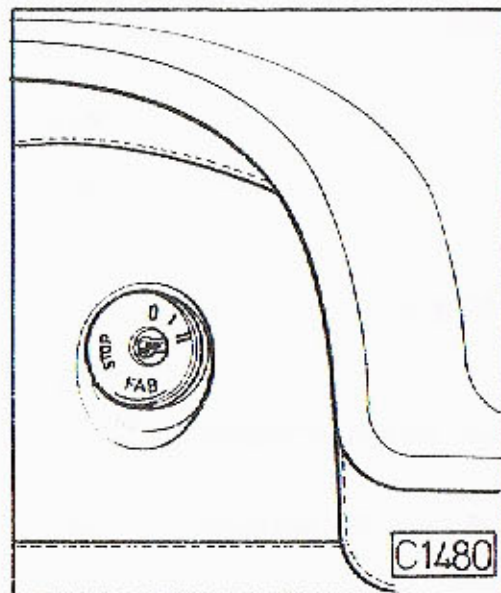
Přetočením ovládače na páčce sruženého přepínače z polohy ON do polohy OFF vyřadíte z činnosti ostřikování hlavních světlometů. V činnosti zůstanou pouze ostřikovače čelního skla.



## JÍZDA S AUTOMOBILEM

	Strana
SPÍNACÍ SKŘÍŇKA	32
STARTOVÁNÍ MOTORU	33
ŘAZENÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ	34
ZAJÍŽDĚNÍ	34
KONTROLNÍ SVÍTILNA "PORUCHA ELEKTRIKY ŘÍDICÍ JEDNOTKY"	35
AUTOMATICKÁ REGULACE CHLAZENÍ MOTORU	35
TEPLOTA OLEJE V MOTORU	36
VÝMĚNA KOLA NA AUTOMOBILU	37
HUŠTĚNÍ PNEUMATIK	39





## SPÍNACÍ SKŘÍŇKA

Funkce spínací skříňky po zasunutí a otáčení klíčku do jednotlivých poloh.

### Varianta I.

- 0** - všechny funkce vyřazeny z činnosti
- I** - zapnuto zapalování, všechny spotřebiče pod proudem
- II** - startování motoru
- STOP** - poloha pro vytažení klíčku ze spínací skříňky. Po vytažení klíčku dojde k uzamčení volantu (zámku řízení).

### Varianta II.

- 0** - v poloze **0** v činnosti: programátor klimatizátoru DIAVIA, rádio a stahování oken.
- Ostatní polohy mají shodné funkce pro obě varianty.

## UPOZORNĚNÍ

Potřebujete-li při stání automobilu otáčet volantem, ponechte klíček v poloze **0**.

## STARTOVÁNÍ MOTORU

Před startováním motoru zkontrolujte, je-li řadicí páka v neutrální poloze.

- Otočte klíčkem ve spínací skříňce do polohy **I**.
- Sešlápněte úplně pedál spojky, **pedál akcelérátoru nesešlápněte** a otočením klíčku do polohy **II** startujte.
- Nepodaří-li se motor nastartovat, otočte klíček zpět do polohy **0** a celý postup opakujte po 5 sekundách.

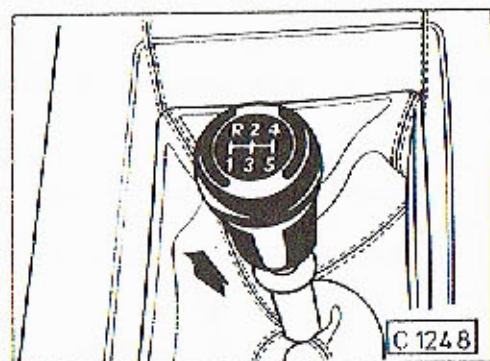
V případě nezdařeného opakování startování motoru sešlápněte při dalším startování úplně pedál akcelérátoru.

### Poznámka

Stejným postupem startujte i zahřátý motor. Uvedený postup startování platí i při zimním provozu.

## Zastavení motoru

Motor zastavte otočením klíčku ve spínací skříňce do polohy **0**.



### ŘAZENÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ

Rychlostní stupně řadíte podle schématu na rukojeti řadicí páky. Při řazení zpětného chodu povytáhněte objímku na řadicí páce směrem nahoru. Po zařazení zpětného chodu se rozsvítí zpětné (couvací) světlomety.

### ZAJÍŽDĚNÍ

Správné zajíždění nového automobilu ovlivňuje nejen životnost a výkon motoru, ale i životnost jeho jednotlivých funkčních částí.

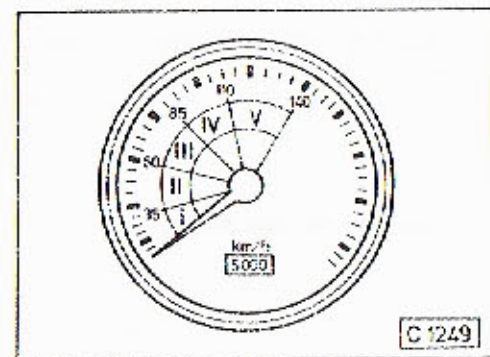
Po ujetí prvních 100 km dotáhněte upevňovací matice kol a tlak vzduchu v pneumatikách upravte na předepsané hodnoty.

Po dobu zajíždění, tj. do ujetí minimálně 5 000 km výrobce doporučuje, aby při jízdě na jednotlivé rychlostní stupně nebyla překračována doporučená rychlost (obr. C 1249) s výjimkou nezbytně nutné doby např. při předjíždění.

Při zajíždění dodržte předepsaný termín pro provedení servisní prohlídky!

### UPOZORNĚNÍ

Za jízdy nevypínejte chod motoru. Při vypnutém motoru nepůsobí podtlakový posilovač brzd a musíte při brzdění počítat se zvýšenou silou na pedál brzdy. Při vypnutém motoru je z činnosti vyřazen rovněž posilovač řízení.



### KONTROLNÍ SVÍTLNA "PORUCHA ELEKTRONIKY ŘÍDICÍ JEDNOTKY"



Zjistíte-li při jízdě, že motor nedává plný výkon a rozsvítí-li se kontrolní svítlna, došlo k poruše v řídicím systému motoru. Můžete sníženou rychlostí (max. 80 km/h) pokračovat v jízdě, hrozí však nebezpečí poškození katalyzátorů.

Spojte se ihned s vaším servisem.

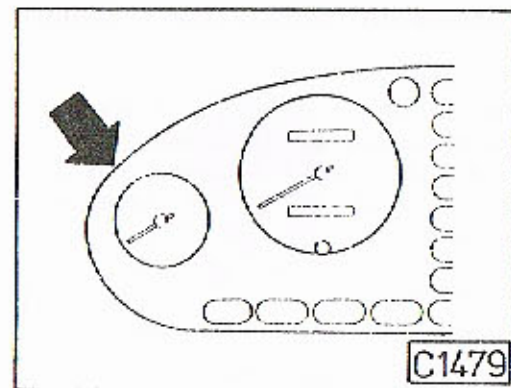
### AUTOMATICKÁ REGULACE CHLAZENÍ MOTORU

Automatická regulace chlazení motoru reguluje přívod tlakového oleje do kapalinové spojky náhonu ventilátoru, čímž napomáhá k rychlejšímu zahřátí motoru na provozní teplotu.

Pokud olej při městském provozu a v zimě nedosáhne svou provozní teplotu a naopak v létě je jeho teplota trvale blízko nebo stále nad 120 °C, nechejte v odborném servisu překontrolovat funkci automatické regulace chlazení.

Pokud jsou u studeného motoru po nastartování otáčky ventilátoru značně menší jako otáčky motoru (ventilátor nenasává chladicí vzduch) pracuje regulace správně. Pokud by otáčky ventilátoru odpovídaly otáčkám motoru je regulace vadná. Nejedná se o závažnou závadu, kvůli které byste nemohli pokračovat v jízdě. Odstranění závady svěťte odbornému servisu.





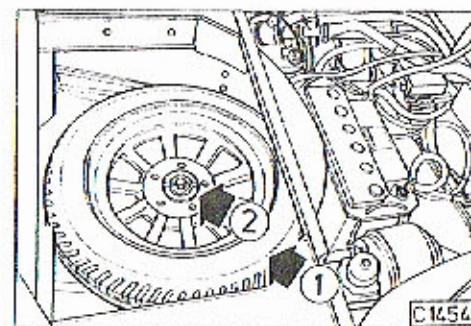
### TEPLOTA OLEJE MOTORU

Systém automatické regulace chlazení motoru udržuje při jízdě teplotu oleje v rozmezí 80-110 °C. Průběžně sledujte teplotu oleje na přístrojové desce.

Při dlouhodobém vysokém zatížení motoru na dálnici v letním období může teplota oleje vystoupit až na 130 °C. Potom teprve snižte rychlost jízdy.

### UPOZORNĚNÍ

Nezastavujte na takovém místě, kde jsou snadno hořlavé látky jako suchá tráva nebo listí, které by se mohly vznítit při styku s horkým výfukem. Nenechávejte na takových místech běžet motor na volnoběžné otáčky.



### VÝMĚNA KOLA NA AUTOMOBLU

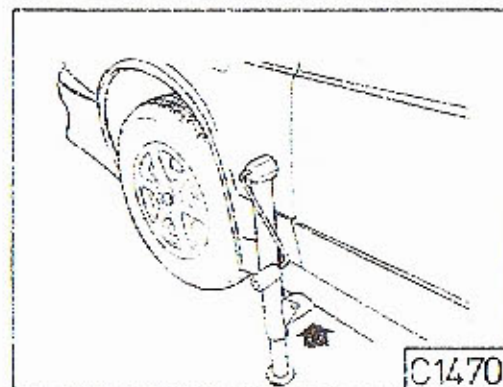
#### Uložení náhradního kola

Náhradní kolo (kolo na dojetí) je uloženo pod zavazadlovým prostorem. Dojde-li k situaci, že jste provozními podmínkami nuceni kolo na dojetí namontovat na automobil, postupujte následovně:

- zvedněte kapotu zavazadlového prostoru
- přemístěte nebo vyjměte předměty ze zavazadlového prostoru a odejměte krycí víko náhradního kola
- odšroubujte zajišťovací matici 2
- vyjměte kolo z prostoru v automobilu

#### Poznámka

Při zpětném uložení náhradního kola do prostoru v automobilu nezapomeňte kolo upevnit zajišťovací maticí.



### Demontáž a montáž kola

Automobil před zvednutím zajistěte parkovací brzdou a zvedák nasadíte do olvoru v podběhu u zvedaného kola.

Vzdálenost tělesa zvedáku od karosérie musí být asi šest centimetrů, aby nedošlo při zvedání ke styku s karosérií.

Mírně uvolněte upevňovací matice kola, zvedněte automobil, sešroubujte matice a vyměňte kolo.

Kolové matice úplně dotáhněte až po spuštění automobilu a vyjmutí zvedáku momentem 90 Nm.

### UPOZORNĚNÍ

Kolo na dojetí můžete namontovat pouze na zadní nápravu.

### HUŠTĚNÍ PNEUMATIK

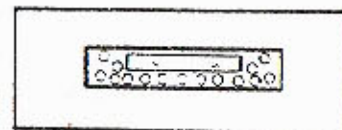
Ve výrobním závodě jsou montovány na automobil pneumatiky o rozměru 205/65 R15. Pro jízdu v zimních podmínkách je možno montovat sněhové řetězy "PRADĚD", ale pouze na kola zadní nápravy.

Předepsané huštění pneumatik pro rychlost do 160 km/h:

PNEUMATIKY				
BARUM 205/65 R15	140	200	190	240
Kolo na dojetí	-	300	-	300

Předepsané hodnoty tlaku jsou uvedeny v kPa.

Kontrolu tlaku vzduchu provádějte před jízdou u "studených" pneumatik. Při kontrole během jízdy, eventuálně po jízdě může být následkem zahřátí pneumatik tlak zvětšen až o 20 %.



## TOPENÍ, VĚTRÁNÍ, KLIMATIZACE

JEDNOTLIVÉ AGREGÁTY

Strana

42

OVLÁDÁNÍ JEDNOTLIVÝCH AGREGÁTŮ  
VARIANTA I.

42

OVLÁDÁNÍ JEDNOTLIVÝCH AGREGÁTŮ  
VARIANTA II.

43

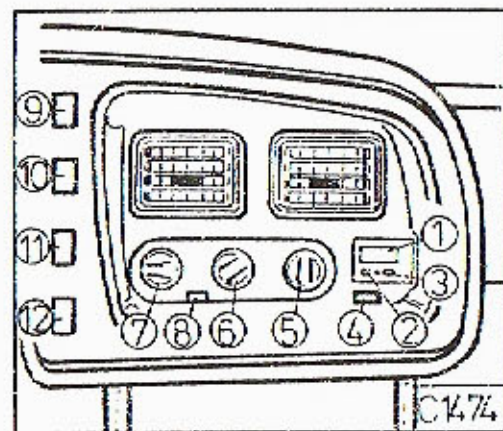
NÁDRŽKA KAPALINY PRO TEPELOVODNÍ  
TOPENÍ B5W

43

PROGRAMÁTOR S OLÁDACÍMI PRVKY

44





### JEDNOTLIVÉ AGREGÁTY

K vytápění, větrání a klimatizaci vnitřního prostoru automobilu slouží dva druhy agregátů.

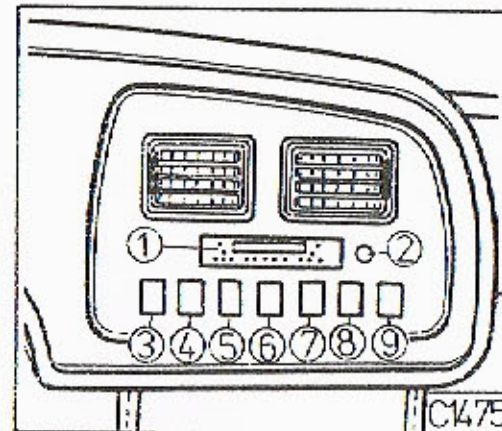
Dva agregáty benzinového teplovodního topení EBERSPÄCHER B5W jsou umístěny pod podlahou zavazadlového prostoru.

Klimatizační agregát DIAVIA je umístěn pod přístrojovou deskou.

K větrání vnitřního prostoru automobilu lze použít náporového vzduchu nebo ventilátoru agregátu Diavia. Při větrání náporovým vzduchem je jeho množství závislé na rychlosti jízdy.

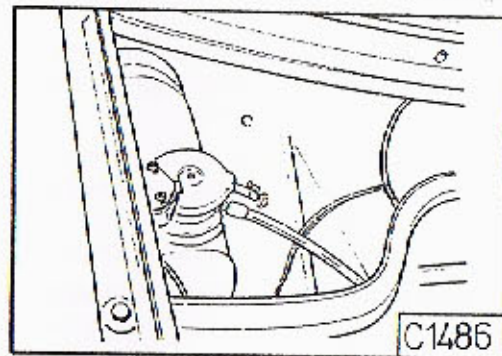
### OVLÁDÁNÍ JEDNOTLIVÝCH AGREGÁTŮ - VARIANTA I.

- |  |  |
|--|--|
| 1 - ovládací panel topení B5W s programátorem        | 8 - spínač recirkulace vzduchu - nasávání z venkovního prostoru nebo z vnitřního prostoru automobilu |
| 2 - spínač zapnutí a vypnutí B5W                     | 9 - spínač varovných světel  |
| 3 - spínač programování B5W                          | 10 - spínač ohřevu zadního okna  |
| 4 - spínač zapnutí a vypnutí klimatizátoru Diavia    | 11 - spínač předních světlometů do mlhy  |
| 5 - ovládač regulace výše teploty a množství vzduchu | 12 - spínač zadních světlometů do mlhy   |
| 6 - ovládač přívodu vzduchu na nohy nebo okna        |  |
| 7 - ovládač ventilátoru - regulace množství vzduchu  |  |



### OVLÁDÁNÍ JEDNOTLIVÝCH AGREGÁTŮ - VARIANTA II.

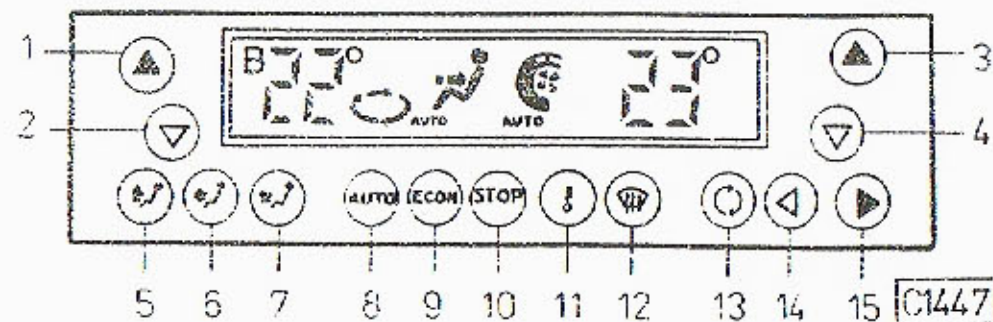
- 1 - ovládací panel topení a klimatizace
- 2 - teplotní čidlo automatické regulace teploty
- 3 - ohřev sedadla řidiče
- 4 - světla do mlhy přední
- 5 - světla do mlhy zadní
- 6 - varovná světla
- 7 - ohřev zadního okna a vnějších zrcátek
- 8 - zapnutí a vypnutí topení B5W
- 9 - ohřev sedadla spolujezdce



### NÁDRŽKA KAPALINY PRO TEPLOVODNÍ TOPENÍ B5W

Systém teplovodního topení je naplněn mrazuvzdornou kapalinou FRIDEX D 824 HS. Množství kapaliny v systému je 7,5 l. Výše hladiny kapaliny je vyznačena na nádobce. Pro naplnění systému můžete použít i jinou mrazuvzdornou kapalinu. Koncentraci kapaliny vždy upravte na mínus 20 °C minimálně.

## PROGRAMÁTOR S OVLÁDACÍMI PRVKY



- 1 - spínač pro nastavení teploty pro levou stranu automobilu**  
Každé stlačení spínače zvyšuje teplotu v automobilu o jeden stupeň a počet stupňů se zobrazuje na displeji programátoru.
- 2 - spínač pro nastavení teploty pro levou stranu automobilu**  
Každé stlačení spínače snižuje teplotu v automobilu o jeden stupeň a počet stupňů se zobrazuje na displeji programátoru.
- 3 - spínač pro nastavení teploty pro pravou stranu automobilu**  
Každé stlačení spínače zvyšuje teplotu v automobilu o jeden stupeň a počet stupňů se zobrazuje na displeji programátoru.

- 4 - spínač pro nastavení teploty pro pravou stranu automobilu**  
Každé stlačení spínače snižuje teplotu v automobilu o jeden stupeň a počet stupňů se zobrazuje na displeji programátoru.
- 5-6-7 - ovládač proudění směru vzduchu v automobilu**  
Směr proudění je vyznačen na každém ovládači.
- 8 - ovládač pro nastavení automatického řízení klimatizace**  
Systém dosáhne a udržuje naprogramovanou teplotu.
- 9 - ovládač pro nastavení ekonomického provozu topení a klimatizace**  
Je-li zapnuta funkce ECON a požadovaná vnitřní teplota může být dosažena jen velmi obtížně, protože je chladicí zařízení vypnuto (kompresor není v činnosti), nápis ECON na displeji bliká.
- 10 - spínač pro vypnutí klimatizace**  
Vypnutí klimatizace vypne i automatické nastavení systému. Po vypnutí klimatizace lze ovládat kdykoli následující funkce: výkon ventilátoru (poz. 14, 15), proudění vzduchu (poz. 5, 6, 7) a recirkulaci vzduchu (poz. 13).
- 11 - spínač pro zobrazení venkovní teploty**  
Vnější teplota se zobrazí na displeji po dobu cca 10 sec. Zobrazení předchází rozsvícení signálu EXT. Je-li venkovní teplota blízká 0 °C rozsvítí se symbol vločky pod symbolem EXT.
- 12 - spínač pro ovládání automatické odmrazování**  
Spínačem se uvádí v činnost automatické odmrazování čelního okna a předních bočních oken. Toto odmrazování trvá po dobu 1 min. Pokud spínač opakovaně stlačíte v intervalu 1 min., automatické odmrazování se vypne.
- 13 - spínač recirkulace vzduchu**  
Nasávání z venkovního prostoru nebo z vnitřního prostoru automobilu.

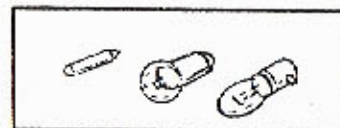


**14 - spínač pro nastavení výkonu ventilátoru**  
Každé zmáčknutí snižuje počet otáček ventilátoru.

**15 - spínač pro nastavení výkonu ventilátoru**  
Každé zmáčknutí zvyšuje počet otáček.

#### UPOZORNĚNÍ

- Klimatizace pracuje jen při běžícím motoru.
- Pro zajištění správné funkce a účinnosti klimatizace musí být tato uvedena do činnosti minimálně jednou týdně i pouze na krátkou dobu.
- Rozsvícení nápisu "SERVICE" na displeji upozorňuje na poruchu, která vyžaduje zásah odborné dílny.



#### ELEKTRICKÁ ČÁST

	Strana
VŠEOBECNÉ POKYNY	48
AKUMULÁTOR	49
POJISTKY	50
POJISTKY V MOTOROVÉM PROSTORU	52
VÝMĚNA ŽÁROVEK	52
PŘEDEPSANÉ ŽÁROVKY	54



## ELEKTRICKÁ ČÁST

Elektrická instalace automobilu je provedena tzv. jednovodičovým systémem, tj. jeden vodič (-pól) je tvořen kovovou konstrukcí automobilu, druhý vodič je kabelový. Jmenovité napětí je 12 V.

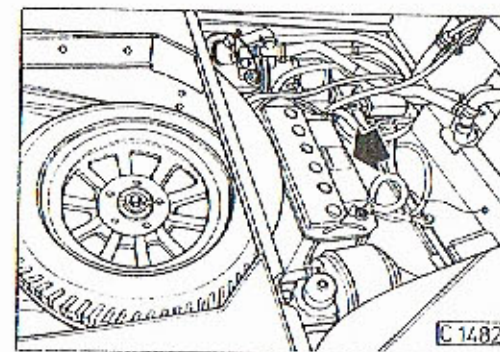
Všechna zařízení, která by mohla rušit rozhlasový nebo televizní příjem a příjem vestavěného rozhlasového přijímače jsou odrušena.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Pro všeobecnou údržbu platí, že při výměně některé její části se nejdříve odpojí akumulátory, všechna zařízení se udržují čistá a spoje musí být řádně upevněny. Zdrojem proudu je alternátor.

K důležitým opatřením patří:

- a) za chodu motoru nesmí být rozpojen nabíjecí okruh
- b) žádný spoj napájecího okruhu nesmí být zkratován
- c) při elektrickém svařování na automobilu musí být odpojeny všechny spoje alternátoru i spoje elektronické řídicí jednotky



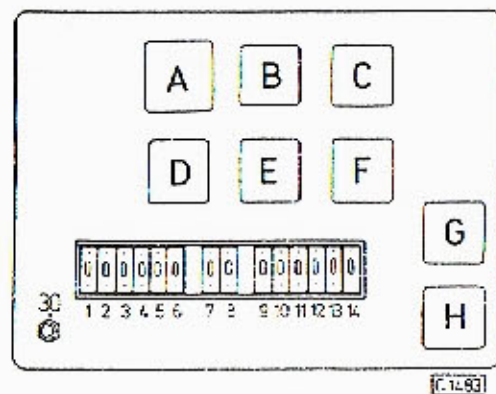
## AKUMULÁTOR

Akumulátor je přístupný ze zavazadlového prostoru po vyjmutí krycího víka. Povrch akumulátoru udržujte čistý a suchý. Pólové vývody chraňte konzervačním tukem.

Hladinu elektrolytu kontrolujte měsíčně. Doplnujte výhradně destilovanou vodou. Při manipulaci a ošetřování akumulátoru postupujte podle předpisu výrobce, který je součástí dokumentace dodávané s automobilem.

## UPOZORNĚNÍ

Akumulátor se smí odpojovat nebo připojovat pouze při vypnutém zapalování.



## POJISTKY

Panel s pojistkami je umístěn na levé straně automobilu pod přístrojovou deskou.

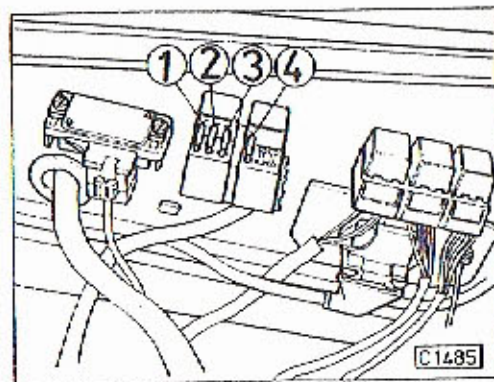
- 1 - ( 8A) - elektronická řídicí jednotka motoru
- 2 - (15A) - omývač čelního skla, omývač světlometů, stěrače, cyklovač, zpětná světla, směrová světla
- 3 - (15A) - buzení alternátoru, panel s přístroji (otáčkoměr, rychloměr, palivoměr, teploměr, kontrolní svítilny) tachotronic, ohřev zrcátek vnějších
- 4 - (30A) - klimatizační jednotka Diavia
- 5 - (30A) - zapalovač, elektrický ovládač zámku zadní kapoty, osvětlení: motorového prostoru, bodové osvětlení zadních sedadel, vnitřní osvětlení, zavazadlového prostoru
- 6 - ( 8A) - centrální zamykání, alarm
- 7 - ( 8A) - brzdová světla, kontrolní svítilna brzdových světel
- 8 - (15A) - směrová světla, varovná světla, výhřev zadního okna, výhřev zrcátek, houkačky
- 9 - (15A) - obrysové světlo levé, koncové světlo levé, světlomety do mlhy přední, koncové světlomety do mlhy
- 10 - ( 8A) - obrysové světlo pravé, koncové světlo pravé, osvětlení SPZ, osvětlení panelu přístrojů, osvětlení ovládacího panelu klimatizační jednotky, osvětlení rádia, spínačů, hodin, vnitřní kazety, zapalovače

- 11 - (15A) - dálkové světlo pravé
- 12 - ( 8A) - dálkové světlo levé, kontrolní svítilna dálkových světel
- 13 - ( 8A) - tlumené světlo pravé
- 14 - ( 8A) - tlumené světlo levé

## Relé na panelu s pojistkami

- A - spínací skříňky
- B - houkačky
- C - světel do mlhy předních
- D - ohřevu zadního okna a vnějších zrcátek
- E - vnějšího osvětlení vozidla
- F - blokování dálkových a tlumených světel
- G - dálkových světel
- H - tlumených světel





#### POJISTKY V MOTOROVÉM PROSTORU

Na pravé boční stěně v motorovém prostoru jsou umístěny pojistky jistící tyto okruhy:

- 1 - (15A) - trvalé napájení elektronické řídicí jednotky motoru
- 2 - (15A) - vstřikovače paliva
- 3 - (15A) - palivové čerpadlo v nádrži paliva
- 4 - (25A) - hlavní pojistka motoru (elektronické řídicí jednotky motoru)

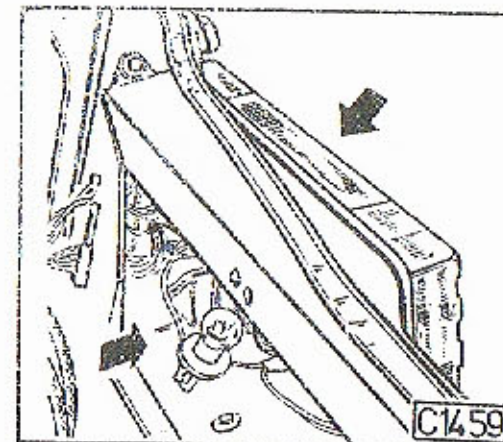
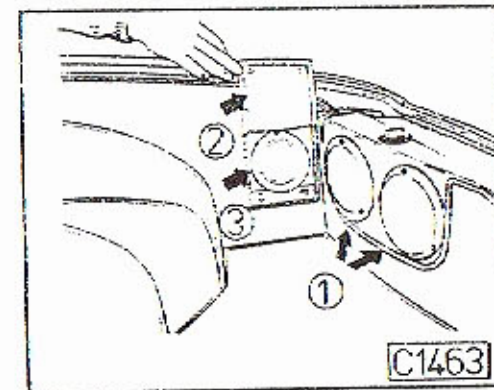
#### VÝMĚNA ŽÁROVEK

Žárovky hlavních světlometů a předních směrových světlů jsou přístupné ze zavazadlového prostoru.

##### Výměna žárovky v hlavním světlometu

Ze zavazadlového prostoru odmontujte krycí víko 1 příslušného světlometu. Pootočte objímkou na zadní straně světlometu a objímku s žárovkou povytáhněte do zavazadlového prostoru (maximální povytažení je dáno délkou přírodních kabelů).

Z objímky vyjměte vadnou žárovku a stlačením pera na objímce žárovky ji nahraďte novou.



#### UPOZORNĚNÍ

Skleněné těleso halogenové žárovky nesmí přijít do přímého styku s prsty. Eventuální dotyk očistěte lihem.

##### Výměna žárovky v přední směrové světlině

Na boční stěně zavazadlového prostoru odepněte krycí látku 2 a odmontujte krycí víko 3. Pootočte objímkou na zadní straně světliny a objímku s žárovkou povytáhněte do zavazadlového prostoru (maximální povytažení je dáno délkou přírodních kabelů). Z objímky vyjměte vadnou žárovku a nahraďte ji novou.

##### Výměna žárovky v zadní skupinové světlině

Žárovky zadních skupinových světlů jsou přístupné z motorového prostoru.

Pootočením příslušné objímky na zadní straně skupinové světliny a jejím povytažením i se žárovkou je umožněna její výměna. Postup je shodný pro výměnu všech žárovek ve skupinové světlině.

#### UPOZORNĚNÍ

Při výměně používejte jako náhradní pouze předepsané žárovky.



## PŘEDEPSANÉ ŽÁROVKY

Montujte jen předepsané žárovky s určeným výkonem (W).

Hlavní světlomety	- dálková a tlumená světla - obrysová světla	H1 12V 55 W 12V 4 W	
Střední světlomety	- tlumená světla - přední mlhové	H1 12V 55 W H3 12V 55 W	
Přední směrové svítilny		12V 21 W - žlutá	patice Ba 15s
Boční směrové svítilny		12V 4 W	patice Ba 9s
Zadní skupinové svítilny	- směrová světla - obrysová světla - brzdová světla - zpětná světla - mlhová světla	12V 21 W 12V 10 W 12V 21 W 12V 21 W 12V 21 W	patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19 patice Ba 15s/19
Osvětlení SPZ		12V 5 W	patice Ba 15s/19
Osvětlení vnitřku automobilu	- stropní světlo - boční světlo	12V 5 W 12V 5 W	patice SV 8,5 patice Ba 9s
Osvětlení přístrojů Kontrolní svítilny		12V 2 W 12V 1,2 W	
Osvětlení	- zavazadlového prostoru - motorového prostoru	12V 5 W 12V 5 W	patice SV 8,5 patice SV 8,5
Osvětlení spínačů Kontrolní svítilny		12V 1,5 W R5	



## ÚDRŽBA

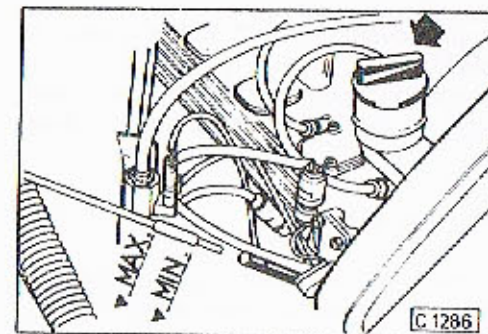
	Strana
<b>MOTOR</b>	
- Kontrola a doplnění oleje	57
- Výměna oleje a filtrační vložky	57
- Čistič vzduchu	59
- Čistič paliva	59
- Zapalovací svíčky	60
- Palivové čerpadlo	60
- Třícestné katalyzátory	60
<b>SPOJKA</b>	
- Kontrola stavu kapaliny	61
<b>PŘEVODOVKA</b>	
- Kontrola a výměna oleje	61
<b>ROZVODOVKA</b>	
- Kontrola a výměna oleje	62
<b>ŘÍZENÍ</b>	
- Kontrola oleje v hydraulickém okruhu	62
<b>BRZDY</b>	
- Kontrola brzdové kapaliny	63

V této kapitole jsou uvedeny důležité pokyny nutné pro zajištění bezporuchového provozu automobilu mezi jednotlivými servisními prohlídkami.

Dále jsou uvedeny jen nejn nutnější údaje pro výměnu olejových náplní v jednotlivých agregátech a u motoru výměna filtrační vložky v čističi oleje a vložky v čističi vzduchu.

Veškeré úkony údržby automobilu, včetně výměn olejových náplní v jednotlivých agregátech a brzdové kapaliny v brzdovém okruhu jsou v závislosti na ujetých kilometrech a na předepsaných měsíčních, ročních a sezónních kontrolách uvedeny v "Servisním sešitu".

Proto vždy včas navštivte autorizovanou opravnu a nechte v závislosti na ujetých kilometrech provést předepsané úkony údržby.



## MOTOR

### Kontrola a doplnění oleje

Výšku hladiny oleje v motoru kontrolujte denně před zahájením provozu.

Kontrolu provádějte u studeného motoru před nastartováním a nebo po delším stání měrkou, umístěnou na levé straně motoru.

Hladina musí být mezi hranami výřezu označující její minimální (MIN) a maximální (MAX) výši.

**Neplňte motor olejem nad označení MAX.**

Při doplňování lijte olej do motoru otvorem nalévacího hrdla po odšroubování uzávěru a povytáhněte kontrolní měrku. Hladinu nekontrolujte ihned po nalití, chvíli počkejte až dojde k jejímu ustálení.

Po doplnění oleje nezapomeňte našroubovat uzávěr nalévacího hrdla.

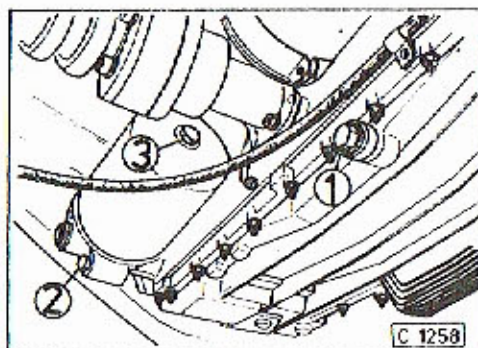
### Výměna oleje a filtrační vložky

Při výměně oleje musí být teplota oleje min. 50 °C. Při každé výměně oleje se provádí i výměna filtrační vložky v čističi oleje.

Vyšroubujte vypouštěcí zátky ze spodního víka motoru 1 a z tělesa čističe oleje 2. Při vypouštění oleje odšroubujte z nalévacího hrdla motoru uzávěr.

Po vytečení oleje našroubujte a dotáhněte obě vypouštěcí zátky.





U čističe oleje vyšroubujte upevňovací šroub 3 baňky čističe a baňku s čisticí vložkou sejměte. Čisticí vložku nahradte novou a při zpětné montáži zkontrolujte těsnicí kroužek baňky čističe. Je-li deformován nebo jinak poškozen, nahradte jej novým.

Obsah náplně včetně olejového filtru je cca 9 litrů.

Po naplnění motoru novým olejem motor nastartujte a nechejte v chodu cca 1/2 minuty, kdy olej vyplní mazací kanálky a čistič oleje.

Motor zastavte a po ustálení hladiny proveďte kontrolu výšky hladiny oleje.

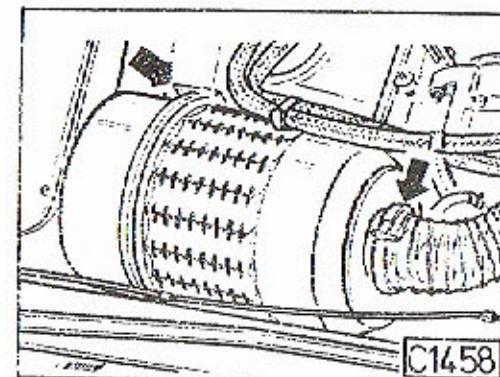
#### UPOZORNĚNÍ

Výměna oleje a vložky v čističi oleje se po servisní prohlídce č. 1 provádí vždy po ujetí každých 30 000 kilometrů nebo jednou za dva roky.

**Používejte jen oleje určené pro motory s katalyzátorem!**

Uvedené oleje používejte celoročně!

Při výměně nepoužívejte proplachové oleje!



#### Čistič vzduchu

Vložka čističe vzduchu vyžaduje během provozu vyčištění - po ujetí 30 000 km. Výměnu za novou proveďte po ujetí 90 000 km. (Tyto úkony se provádí při servisních prohlídkách.)

Chcete-li vymontovat čisticí vložku, vymontujte nejdříve z motorového prostoru čistič vzduchu, uvolněním upevňovacího těmene a hadicové spony. Po vyjmutí čističe odšroubujte upevňovací matici víka a čisticí vložku vytáhněte.

Nečistoty z vložky vyklepejte a vložku zevnitř vyfoukejte stlačeným vzduchem o maximálním tlaku 300 kPa až do úplného odstranění prachu.

Vyčištěnou vložku při zpětné montáži do čističe pootočte cca o 120° proti její původní poloze. (Více znečištěné místo na vnější části vložky by nemělo být po namontování proti sacímu otvoru na čističi.)

**Dbejte, ať nedojde k poškození papírové části čisticí vložky.**

#### Čistič paliva

Je umístěn v motorovém prostoru na jeho přední stěně a nevyžaduje žádnou údržbu. Výměna za nový se provádí při servisní prohlídce v intervalu uvedeném v "Servisním sešitu".



### Zapalovací svíčky

Do motoru montujte pouze doporučené zapalovací svíčky uvedené v technických údajích. Výměna svíček za nové se provádí po ujetí 30 000 km.

### Palivové čerpadlo

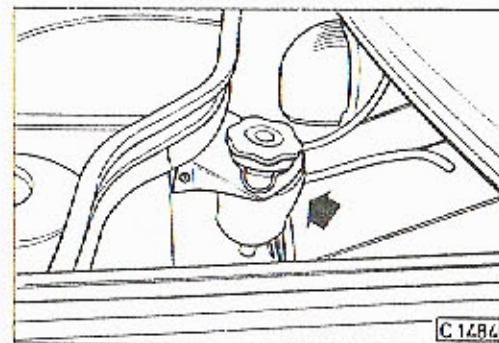
Bezobslužné elektrické palivové čerpadlo je umístěno uvnitř pravé palivové nádrže. Je automaticky v činnosti po zapnutí klíčku ve spínací skříňce do polohy I. V případě potřeby je přístup k čerpadlu po odmontování víka pod pravým zadním sedadlem.

### Třicestné katalyzátory

Motor je vybaven dvěma řízenými třicestnými katalyzátory, umístěnými na levém a pravém výfukovém sběrači před tlumičem výfuku.

Katalyzátory nevyžadují žádnou údržbu, při provozu automobilu však musíte bezpodmínečně dodržovat tyto zásady:

1. Benzinovou nádrž plňte pouze bezolovnatým benzinem (Natural).
2. Zjistíte-li při jízdě, že motor nedává plný výkon, respektujte pokyny - viz str. 35.
3. Motor plňte pouze předepsanými oleji.
4. Montujte pouze předepsané zapalovací svíčky.



### SPOJKA

#### Kontrola stavu kapaliny

Nizký stav kapaliny v nádobce spojky není signalizován kontrolní svítilnou na přístrojové desce. Kontrolu výšky hladiny v nádobce, případné dolití provádějte vždy po ujetí 3-5 tisíc km.

Nádobku plňte brzdovou kapalinou podle klasifikace SYNTOL HD 260.

### PŘEVODOVKA

#### Kontrola a výměna oleje

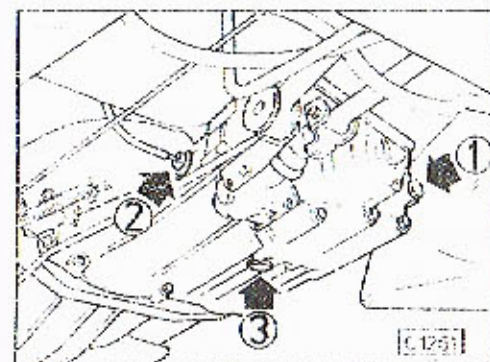
Ke kontrole výšky hladiny oleje slouží na čele převodovky otvor uzavřený zátkou 1. Hladina musí po vyšroubování zátky dosahovat po spodní okraj otvoru.

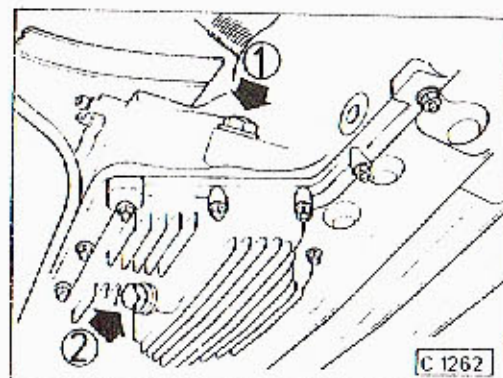
Olej plňte otvorem umístěným na boku převodovky, po vyšroubování zátky 2.

K vypouštění oleje při výměně slouží zátka 3.

#### UPOZORNĚNÍ

Výměna oleje v převodovce se po servisní prohlídce č. 1 provádí vždy po ujetí každých 60 000 km. Při doplňování a výměně oleje používejte doporučené oleje.





## ROZVODOVKA

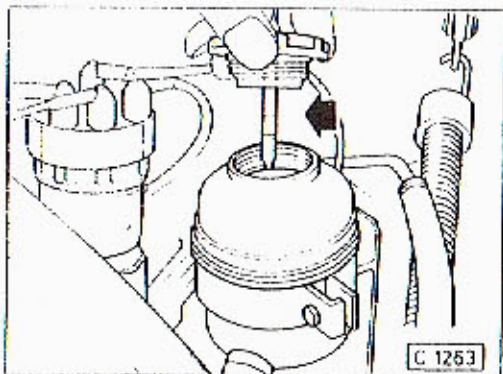
### Kontrola a výměna oleje

Kontrolu výšky hladiny oleje v rozvodovce provedíte měrkou 1, která je našroubována v nalévacím otvoru. Hladina oleje musí při kontrole dosahovat po horní rysku zašroubované měrky a nesmí klesnout pod její spodní rysku.

K vypouštění oleje při výměně slouží zátko 2 na spodním víku motoru.

### UPOZORNĚNÍ

Výměna oleje v rozvodovce se provádí po servisní prohlídce č. 1 vždy po ujetí 30 000 kilometrů nebo jednou za tři roky. Při doplňování a výměně používejte doporučené oleje.



### ŘÍZENÍ

Řízení je vybaveno hydraulickým posilovačem. Čerpadlo servořízení je upevněno na motoru a je poháněno klínovým řemenem od klikového hřídele motoru.

### Kontrola oleje v hydraulickém okruhu

Vyrovnávací olejová nádržka hydraulického okruhu řízení je umístěna v motorovém prostoru na pravé straně. Kontrolu výšky hladiny v nádrži případné dolití provádějte vždy po ujetí 3-5 tisíc km.

Výška hladiny oleje nesmí klesnout pod označení "MIN" na kontrolní měrce. Při měření výšky hladiny uzávěr s kontrolní měrkou našroubujte na nádobku.

Do vyrovnávací olejové nádržky doplňujte pouze předepsaný hydraulický olej.

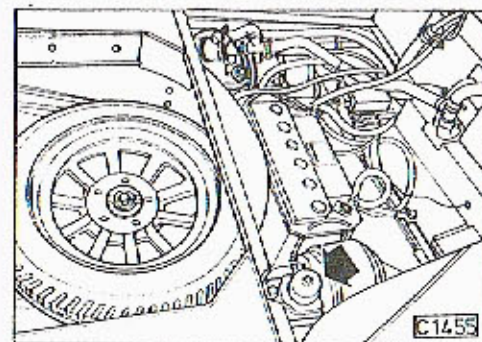
## BRZDY

### Kontrola brzdové kapaliny

Výšku hladiny brzdové kapaliny v nádobce umístěné pod podlahou zavazadlového prostoru kontrolujte a případné dolití provádějte po ujetí 3-5 tisíc km.

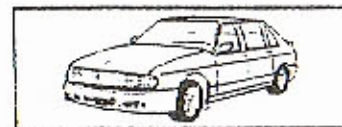
Rozsah správné výšky hladiny je vyznačen na boku nádobky.

Úbytek brzdové kapaliny je signalizován rozsvícením kontrolní svítilny na přístrojové desce. Rozsvítí-li se kontrolní svítilna za jízdy, ihned zastavte a zjistěte příčinu úbytku kapaliny.



Doplňujte pouze brzdovou kapalinu klasifikace  
SYNTOL HD 260.





## KAROSÉRIE

ČIŠTĚNÍ SKEL

Strana

66

ČIŠTĚNÍ ČALOUNĚNÍ

66

MYTÍ A ČIŠTĚNÍ

66

LEŠTĚNÍ A KONZERVOVÁNÍ

67

OŠETŘENÍ SPODKU AUTOMOBILU

68



## ČIŠTĚNÍ SKEL

Skla, především čelní sklo, nečistěte nikdy na sucho. Tvrdé části prachu by je poškrábaly. Tyto rýhy ztěžují viditelnost v noci. Při čištění odklopte raménka stěračů, abyste měli volnou celou plochu skla. Čistěte je vlažnou vodou a houbou. Potom je otřete čistou vyždímanou mycí kůží a vyleštěte. Na běžném trhu je celá řada čisticích prostředků na čištění skel. Dobře rozpouštějí mastnoty, protože obsahují líh a obvykle lze jimi čistit skla bez použití vody. Pozor však na lak.

## ČIŠTĚNÍ ČALOUNĚNÍ

Znečištění látkového čalounění vyžaduje použití čisticích prostředků na látky ze syntetických vláken podle toho, čím znečištění vzniklo. Nepoužívejte však benzinových čisticích.

Znečištění tvarovaných koberců od hrubších nečistot se odstraní tupým předmětem, prach se vyčistí vysavačem. Budete-li šampónovat (šampónů pro tyto účely je vyráběna celá řada - řiďte se pokyny jejich výrobce), nejprve se vyčistí prach a kartáčem s dostatečně jemným vlasem kolmo k řádkování aplikuje se šampónování. Na případné skvrny, neodstraní-li se dvojnásobnou koncentrací šampónového prostředku, použijí se organická rozpouštědla jako aceton, etylalkohol, trichloretylen nebo perchloretylen. Nepoužívejte chemické čištění a klepání.

## MYTÍ A ČIŠTĚNÍ

Lak nečistěte nikdy nasucho. K mytí a čištění karosérie potřebujete mycí kartáč na karosérii a důkladný kartáč na delší násadě pro podvozek. Pro eventuální osušení karosérie mycí kůží. Ale především potřebujete hodně vody. Lakované plochy karosérie a skla ostříkejte nejprve jemným vějířem vody, aby se nečistoty pomalu rozpouštěly a splavovaly. Vyhněte se však přímému postřiku zámku dveří. Konečné očištění proveďte mírně rozptýleným proudem vody.

Pro usnadnění rozpouštění nečistot je vyráběna celá řada rozpustidel, tzv. šampónů. Při jejich použití se řiďte pokyny jejich výrobce.

Asfalt na karosérii odstraňte pokud možno brzy po znečištění. Použijte odstraňovače a řiďte se pokyny jeho výrobce.

Vůz můžete osušit kůží, eventuálně po úplném oschnutí přeleštit měkkým flanelovým hadrem.

Vůz nemyjte na prudkém slunci anebo pokud je kapota po jízdě horká. Rychlé zchlazení může narušit lak, voda se rychle odpařuje a zanechává skvrny, zvláště je-li vápenitá. Používáte-li horkou vodu, smí mít max. 80 °C.

Kromě světlometů jsou všechny světliny na automobilu zhotoveny z plastických hmot. Čistěte je jen vodou nebo šampóny. Většina speciálních čisticích prostředků obsahuje laková rozpouštědla (aceton apod.) a díky jimi čištěné by ztratily lesk.

Vlhké prostředí motorového prostoru zvyšuje nároky na zapalovací soupravu. Při mytí automobilu (proudem vody) nenastříkejte do motorového prostoru.

## LEŠTĚNÍ A KONZERVOVÁNÍ

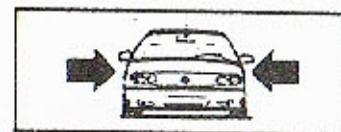
Automobil je smaltován vypalovacími barvami nebo dvouvrstvovými metalizovanými barvami. Barvy jsou velmi odolné vůči povětrnostním vlivům a zachovávají si dlouhou dobu přirozený lesk. Není proto nutné ihned z počátku karosérii leštit. Nová barva potřebuje asi 2 měsíce pro vystárnutí. V této době nepoužívejte žádné konzervační a lešticí prostředky.

Pro konzervaci metalizovaných barev používejte lešticí prostředky určené jen pro tyto barvy.

## OŠETŘENÍ SPODKU AUTOMOBILU

Po oštříkání a oschnutí občas prohlédněte podrobněji celý spodek automobilu. Odřená místa zatřete barvou. Nejdříve základovou, potom krycí barvou. Byla-li některá místa napadena rží, odstraňte ji před nátěrem až na čistý kov.

Místo po opravě lze navíc chránit nánosem některé ochranné tlumicí hmoty.

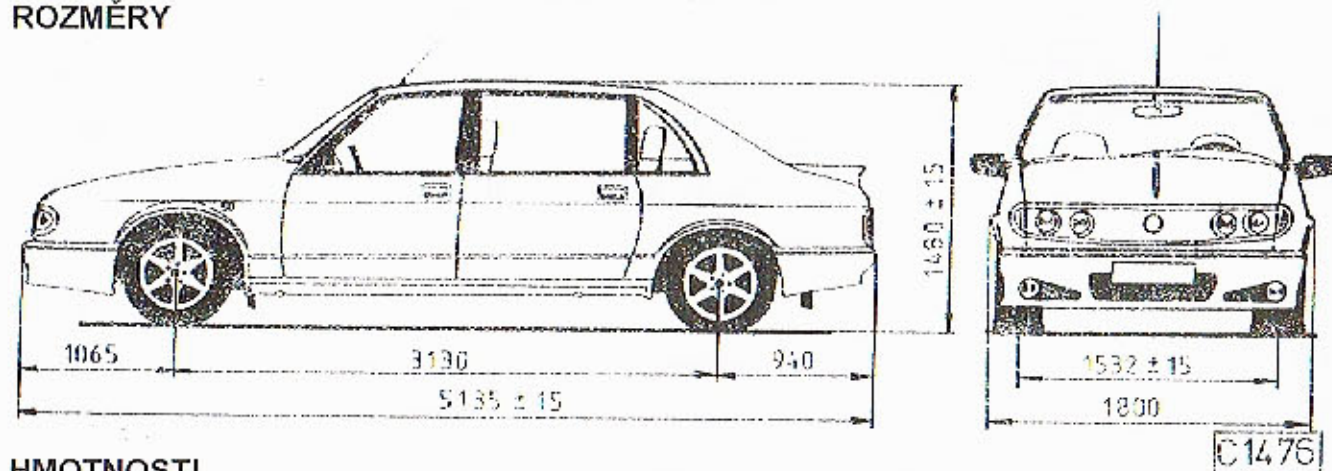


## TECHNICKÉ ÚDAJE

ROZMĚRY AUTOMOBILU	70
HMOTNOSTI AUTOMOBILU	70
MOTOR	71
SPOJKA	72
PŘEVODOVKA	73
ROZVODOVKA	73
PŘEDNÍ NÁPRAVA	73
ŘÍZENÍ	73
ZADNÍ NÁPRAVA	74
BRZDY	74
KOLA A PNEUMATIKY	74
ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ	75



## ROZMĚRY



## HMOTNOSTI

Pohotovostní hmotnost <sup>1)</sup>	kg	1 840 ± 5 %
Užitečná hmotnost <sup>1)</sup>	kg	410
Celková hmotnost	kg	2 250 ± 5 %
Přípojná hmotnost přípojného přívěsu brzděný/nebrzděný	kg	1 300/750
Celková hmotnost jízdní soupravy	kg	3 550
Připustné statické zatížení střechy automobilu	kg	70
Maximální zatížení zavazadlového prostoru	kg	95

<sup>1)</sup> Uvedené hmotnosti platí pro automobily se základní výbavou.

## MOTOR

Typ motoru	TATRA 613-4 KATi	
Druh motoru	pístový, zážehový, vzduchem chlazený, s elektronicky řízeným vstřikováním paliva a s řízenými katalyzátory ve výfukovém traktu	
Umístění motoru	nad zadní nápravou	
Uspořádání válců	samostatné válce ve dvou řadách do "V" v úhlu 90°	
Počet válců	8	
Chlazení motoru	vzduchem, s automatickou regulací chlazení	
Vrtání válce/zdvih pístu	mm	85/77
Zdvihový objem motoru	cm <sup>3</sup>	3 495
Kompresní poměr	9,3 : 1	
Druh rozvodu	2x2 OHC	
Výkon	kW/hp/min <sup>-1</sup>	147/200/5 750
Maximální točivý moment	Nm/min <sup>-1</sup>	300/4 000
Maximální dovolené otáčky	min <sup>-1</sup>	6 000
Volnoběžné otáčky	min <sup>-1</sup>	800 ± 30
Katalyzátory	dva řízené třicestné katalyzátory, umístěné na levém a pravém výfukovém potrubí, před tlumičem výfuku	
Mazání motoru	tlakové, oběžné, zubovým čerpadlem	
Čistič oleje	plnopřůtočný s papírovou vložkou JIPAP 627 936 510 346	
Čistič vzduchu	s papírovou vložkou COOPERS FILTERS, AT 1801	



## MOTOR

Vstřikování paliva	elektronické vícebodové sekvenční vstřikování paliva před sací ventil, pořadí vstřiku shodné s pořadím zážehu		
Vstřikovací trysky	LUCAS, D 1830 GA		
Palivové čerpadlo	elektrické, umístěné v palivové nádrži		
Čistič paliva	FRAM, G.6507 A		
Vůle ventilů studeného motoru			
- sací	mm	0,10	
- výfukové	mm	0,10	
Základní předstih zážehu	8° ± 1° před HÚ (při volnoběžných otáčkách a teplotě oleje 80° ± 10 °C)		
Zapalovací svíčky	NGK-BCPR 7E; BOSCH FRWR6DC, BOSCH FRWR7DC		
Pořadí zážehu	1-3-6-2-7-8-4-5		

## SPOJKA

Druh	třeci jednobramelová
Ovládání	pedálem s kapalinovým přenosem síly

## PŘEVODOVKA

Druh	synchronizovaná, pětistupňová
Ovládání	přímé pákou na podlaze

## ROZVODOVKA

Stálý převodový poměr	3,15
-----------------------	------

## PŘEDNÍ NÁPRAVA

Druh	nezávislé zavěšení "Mc Pherson"
Pérovaní	vinutými pružinami, doplněno hydraulickými tlumiči

## ŘÍZENÍ

Druh	hřebenové s monoblokovým servořízením
Převodový poměr	1:15,4
Průměr zatáčení vnější stopový/obrysový	$11,0 \pm 0,5$ m / $12,5 \pm 0,5$ m

## ZADNÍ NÁPRAVA

Druh	nezávislá vidlicová vlečná ramena se šikmou osou kývání
Pérování	vinutými pružinami, doplněno hydraulickými tlumiči
Pohon nápravy	hnacími hřídeli s homokinetickými klouby LÖBRO

## BRZDY

Provozní brzda	kotoučová na obou nápravách, dvouokružová, kapalinová s posilovačem
Parkovací brzda	mechanická, působící na zadní kola, ovládána pákou mezi sedadly
Brzdové obložení	FERODO 3401 bezazbestové

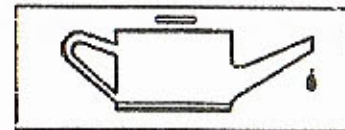
## KOLA A PNEUMATIKY

Druh kol	jednoduchá disková, litá
Rozměr ráfku	7J - 15H2
Pneumatiky	205/65R15

## ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ

Napětí elektrických spotřebičů	12V
Uzemnění pól	- (záporný)
Akumulátor	12V/88 Ah
Alternátor	BOSCH 14V/115 A (1 610 W)
Spouštěč	MAGNETON 443 115 142 704
Benzinové topení - toplovodní	EBERSPÄCHER B 5 W
Klimatizační zařízení	DIAVIA

Poznámky:



## PŘEDEPSANÉ PROVOZNÍ NÁPLNĚ

Strana

DOPORUČENÉ DRUHY MAZACÍCH OLEJŮ,  
HYDRAULICKÉHO OLEJE, TUKŮ A BRZDOVÉ  
KAPALINY

78

MNOŽSTVÍ NÁPLNÍ OLEJŮ A MAZIV,  
PALIVOVÁ NÁDRŽ

79



**DOPORUČENÉ DRUHY MAZACÍCH OLEJŮ, HYDRAULICKÉHO OLEJE V POSILOVAČI ŘÍZENÍ, TUKŮ A BRZDOVÉ KAPALINY**

MOTOR	ESSO ULTRON
	ARAL Supertronic 5W/50
	ÖMV Full Syn 5W/50
	Mobil 1 Rally Formula 5W/50
PŘEVODOVKA	ESSO GX-D 80W
ROZVODOVKA	ESSO GX-D 80W
POSILOVAČ ŘÍZENÍ	hydraulické oleje
	SHELL - AFT - DEXRON II D 20 120
NÁBOJE KOL SPOJKOVÉ LOŽISKO	mazací tuky
	ARAL - KP2K - 30
	ÖMV - Signum L2
	Mobil - Mobilgrease MP
HNACÍ HŘÍDELE	mazací tuky
	ARAL - KF2K - 30
	ÖMV - Signum LM
BRZDOVÁ KAPALINA	SYNTOL HD 260

**MNOŽSTVÍ NÁPLNÍ OLEJŮ, MAZIV, PALIVOVÁ NÁDRŽ**

MOTOR	9 l motorového oleje
PŘEVODOVKA	2,1 l převodového oleje
ROZVODOVKA ZADNÍ NÁPRAVY	1 l převodového oleje
HYDRAULICKÝ OKRUH POSILOVAČE ŘÍZENÍ	1,8 l hydraulického oleje
OVLÁDACÍ OKRUH SPOJKY	0,3 l brzdové kapaliny
BRZDOVÝ SYSTÉM	0,8 l brzdové kapaliny
NÁBOJE PŘEDNÍCH KOL	2x0,2 kg mazacího tuku
NÁBOJE ZADNÍCH KOL	2x0,25 kg mazacího tuku
PALIVOVÁ NÁDRŽ	80 l - benzín NATURAL (min. oktanové číslo 95)
KAPALINA V NÁDRŽCE OSTŘIKOVAČŮ čelní okno, hlavní světlomety	15 l
KAPALINA V SYSTÉMU TEPLOVODNÍHO TOPENÍ B5W	7,5 l FRIDEX D 824 HS

